

**BASE DE DATOS DE LA OCDE PARA LAS
PRÁCTICAS Y PROCEDIMIENTOS PRESUPUESTARIOS**

FASE II

GLOSARIO FINAL

19 DE DICIEMBRE DE 2006

El orden de los conceptos mantuvo el orden del alfabeto inglés.

Saneamiento Contable (Account Clean-up)

Proceso de definición y conciliación de todas las transacciones (ingresos y gastos) de los estados financieros y corrección de las irregularidades, imprecisiones o errores.

Sistema Contable (Accounting System)

Sistema dedicado a registrar las transacciones financieras. Los dos sistemas de contabilidad más importantes son el sistema basado sobre un criterio de caja y el sistema basado sobre un criterio de devengo. En el criterio de caja, se contabilizan las transacciones una vez que los pagos han sido recibidos o realizados, sin embargo, con el sistema de contabilidad por devengo, los ingresos son registrados cuando se perciben y los gastos son registrados una vez realizada la transacción.

Agencias (Agencies)

Este término incluye a todos los cuerpos que forman parte de un Gobierno nacional y a las que se ha dado cierta autonomía y/o independencia por parte de los Ministerios a los que informan. Pueden estar sujetos a un conjunto de reglas financieras y de gestión total o parcialmente diferente al aplicable a los Ministerios tradicionales integrados verticalmente. El hecho de que se les considere parte del Gobierno excluye por definición a empresas privadas y organizaciones no gubernamentales, incluso cuando su financiamiento proceda principalmente de entidades gubernamentales. Asimismo, excluye a sociedades de propiedad estatal.

Partida Presupuestaria (Appropriation)

Autoridad concedida por el poder legislativo al ejecutivo en virtud de una ley para destinar fondos públicos, con un límite estipulado y un fin específico. Las partidas presupuestarias anuales se elaboran mediante leyes presupuestarias anuales o, en algunos países, mediante actos de asignación presupuestaria separados, coherentes con el presupuesto. En ocasiones, se conceden partidas presupuestarias suplementarias con posterioridad a la ley anual si la asignación presupuestaria anual resulta insuficiente para cubrir el fin especificado. Véase también *Presupuesto suplementario (Supplementary Budget)*

Auditoría (Audit)

Una auditoría es un examen realizado por expertos del cumplimiento o rendimiento financiero y jurídico. Las auditorías pueden llevarse a cabo para satisfacer requisitos de gestión (una auditoría interna) o ser ejecutadas por una entidad de auditoría externa o por cualquier otro auditor independiente para cumplir obligaciones legales (una auditoría externa). Véase también *Auditoría financiera (Financial Audit)* y *Auditoría de rendimiento (Performance Audit)*

Presupuesto (Budget)

Un informe completo de las finanzas del Gobierno que incluye gastos, ingresos, déficit o superávit y deuda. El presupuesto es el documento en el que se expone la principal política económica del Gobierno e indica cómo planea utilizar los recursos públicos para alcanzar las metas políticas.

Ciclo Presupuestario (Budget Cycle)

Todos los principales acontecimientos o fases de la toma de decisiones acerca del presupuesto y la implantación y valoración de dichas decisiones. Suele constar de cuatro fases: formulación, promulgación, ejecución y auditoría.

Ejercicio Presupuestario (Budget Year)

El ejercicio fiscal siguiente para el cual el legislativo debe promulgar partidas presupuestarias.

Gasto de Inversión (Capital Expenditure)

Inversiones en activos físicos, tales como carreteras y edificios que se pueden utilizar durante una serie de ejercicios.

Autoridad Presupuestaria Central (Central Budget Authority)

La Autoridad Presupuestaria Central (APC) es una entidad pública, o varias entidades coordinadas, responsable del depósito y gestión de la totalidad (o la mayoría) del dinero público. Generalmente, forma parte del Ministerio de Finanzas central del Gobierno. La Autoridad Presupuestaria Central posee la función principal de mantener una disciplina fiscal conjunta, garantizar el cumplimiento de las leyes presupuestarias y aplicar un control eficaz del gasto presupuestario. Esta Autoridad regula la ejecución presupuestaria pero no realiza necesariamente la función del Tesoro de desembolso de fondos públicos.

Gobierno Central (Central Government)

Todas las unidades del Gobierno que ejercen autoridad sobre el conjunto del territorio económico de un país. En general, el Gobierno central es responsable de todas las funciones que afectan al país en su conjunto: por ejemplo, la defensa nacional, las relaciones con otros países y organizaciones internacionales, el establecimiento de funciones legislativas, ejecutivas y judiciales que abarcan a todo el país, y la prestación de servicios públicos, tales como la sanidad y la educación. Las instituciones sin ánimo de lucro, no comerciales, controladas y financiadas principalmente por el gobierno están incluidas en el Gobierno central.

Capítulo (Chapter)

Se define como el más alto nivel en la organización del presupuesto y corresponde a un área de responsabilidad ministerial. En algunos países del Commonwealth, se denomina voto.

Fondo de Contingencia (Contingency Reserve)

Véase Fondo de emergencia (Reserve Fund)

Pasivo Eventual (Contingent Liability)

Obligaciones que ya han sido contractadas pero cuyos tiempo y suma dependen de ciertos futuros eventos improbables. Por lo tanto no se consideran ya como pasivo y pueden nunca serlo si el evento específico en cuestión no se materializa.

Gastos Corrientes (Current Expenditure)

Gastos en salarios, pagos de prestaciones y otros bienes y servicios consumidos de forma inmediata.

Préstamo Directo (Direct Loan)

Un desembolso de fondos (pero no a cambio de bienes y servicios) que se contrata para su devolución.

Gastos Discrecionales (Discretionary Spending)

Gasto público regido por partidas presupuestarias anuales u otras periódicas, en lugar de por fórmulas o criterios estipulados en la legislación de autorización.

Evaluación (Evaluation)

Análisis retrospectivo de un proyecto, programa o política para evaluar su éxito o fracaso y qué lecciones se pueden aprender para el futuro.

Gasto (Expenditure)

Este término hace referencia al gasto (o los desembolsos) gubernamentales efectuados para cumplir una obligación gubernamental, generalmente mediante la emisión de un cheque o un desembolso de efectivo.

Fondos Extrapresupuestarios (Extra-Budgetary Funds)

Fondos específicos del Gobierno que no forman parte del presupuesto y que reciben ingresos de retenciones bien precisas así que de otras fuentes como derechos y contribuciones del fondo de ingresos general. *Véase también Gastos Fuera de Presupuesto (Off-Budget Expenditure)*

Auditoría Financiera (Financial Audit)

Una auditoría financiera permite a la Entidad Fiscalizadora Superior establecer informes sobre la o las cuentas del Gobierno y constituye la base para la opinión del Legislativo.

Política Fiscal (Fiscal Policy)

Acciones del Gobierno con respecto a niveles de ingresos y gastos totales. La política fiscal se implanta mediante el presupuesto y es el principal medio utilizado por el Gobierno para poder influir en la economía.

Riesgo Fiscal (Fiscal Risk)

Incluye costes inciertos de compromisos de gasto específicos, tales como la reestructuración financiera y/o posibles efectos presupuestarios perjudiciales derivados de variaciones en los supuestos económicos.

Reglas Fiscales (Fiscal Rules)

Restricciones permanentes sobre agregados fiscales (por ejemplo, gasto, ingreso, balanza presupuestaria o endeudamiento). Se definen normalmente en términos de un(os) indicador(es) del rendimiento fiscal total, tales como el coeficiente déficit/PIB o deuda/PIB. *Véase también Regla de oro (Golden Rule)*

Ejercicio Fiscal (Fiscal Year)

El período contable del Gobierno, que no necesariamente ha de coincidir con el año natural.

Regla de Oro (Golden Rule)

Una regla que exige que, ya sea anualmente o durante el ciclo económico, se restrinja la contratación de préstamos a la financiación de los gastos de inversión. *Véase también Reglas fiscales (Fiscal Rules)*

Organizaciones Gubernamentales (Government Organisations)

Son unidades que forman parte del Gobierno, incluyendo los ministerios y las agencias.

Producto Interno Bruto (PIB) / (Gross Domestic Product, GDP)

El valor total de los bienes y servicios finales producidos en un país durante un solo ejercicio. El crecimiento económico se mide por la variación del PIB de un ejercicio a otro.

Línea Presupuestaria (Line Item)

Es una partida presupuestaria definida en el presupuesto en una línea aparte. En la presupuestación pública se refiere al nivel más bajo o más detallado a través del cual se aprueba un gasto por ley (por ejemplo una partida presupuestaria). Cuanto más bajo el nivel, más restringida la posibilidad para el ejecutivo de retribuir el gasto.

Veto de Línea Presupuestaria (Line-Item Veto)

Permite al ejecutivo rechazar provisiones o partidas específicas de una ley aprobada por el legislativo, en lugar de tener que rechazar la ley en su totalidad. *Véase también Veto a la totalidad (Package Veto)*

Garantía de Préstamo (Loan Guarantee)

Un préstamo contratado por una agencia no gubernamental con una garantía de que el Gobierno devolverá cualquier importe pendiente en caso de impago.

Marco Macroeconómico (Macroeconomic Framework)

Herramienta para comprobar la coherencia de los supuestos o previsiones relativos al crecimiento económico, el déficit o superávit fiscal, el saldo de pagos, el tipo de cambio, la inflación, el crecimiento de los créditos y su participación entre el sector privado, las políticas sobre préstamos externos y otros cálculos macroeconómicos.

Gasto Obligatorio (Mandatory Spending)

Gasto público que se rige por fórmulas o criterios estipulados en la legislación de autorización, en lugar de por partidas presupuestarias periódicas.

Test de Importancia Relativa (Materiality Test)

Evaluación de los riesgos fiscales que valora únicamente programas con un umbral de gasto mínimo determinado.

Estimaciones Plurianuales de Gasto (Multi-Year Expenditure Estimates)

Una proyección de los gastos del Gobierno que va más allá del año presupuestario por venir.

Gasto Nominal (Nominal Expenditure)

Valor monetario real del gasto en términos de poder adquisitivo del día (a los precios en vigor). Los términos nominales no toman en cuenta el efecto ocasionado por la inflación en el valor real del dinero. Los presupuestos anuales del Gobierno se realizan en términos nominales. En ocasiones, los presupuestos plurianuales se presentan en términos reales o ajustados a la inflación.

Gastos Fuera de Presupuesto (Off-Budget Expenditure)

Este término se refiere generalmente a las transacciones del Gobierno que no están incluidas en el presupuesto anual. Las principales formas de gasto fuera de presupuesto de los países miembros de la OCDE son los fondos fuera de presupuesto, los préstamos directos, las garantías y las colaboraciones público-privadas. Para más detalles, véase Kraan (2004).

Costes de Funcionamiento (Operating Costs)

Los gastos diarios en los que se incurre al llevar a cabo una actividad o proyecto.

Ley Orgánica de Presupuesto (Organic Budget Law)

Es una ley que especifica el calendario y procedimientos con los cuales el presupuesto debe de ser preparado, aprobado, ejecutado y las cuentas finales sometidas a aprobación.

Resultados (Outcomes)

Los resultados describen el impacto de un programa gubernamental en los indicadores económicos o sociales. Entre los ejemplos de resultados se encuentran el cambio en las notas obtenidas por los estudiantes en sus exámenes tras una ampliación del horario docente, las variaciones en la incidencia de una enfermedad tras un programa de inmunización o el cambio en la desigualdad de obtención de ingresos tras la introducción de un nuevo subsidio de asistencia social. Los resultados son una medida de rendimiento más general que los productos y son más difíciles de calcular.

Productos (Outputs)

Los productos se definen como bienes y servicios suministrados por los organismos gubernamentales, como por ejemplo, los siguientes: impartición de horas de docencia, realización de inmunizaciones o pago de prestaciones sociales. Suele ser más sencillo calcular los productos que los resultados.

Veto a la Totalidad (Package Veto)

Permite al ejecutivo rechazar una ley en su totalidad. Véase también *Veto de línea presupuestaria (Line-Item Veto)*

Auditoría de Rendimiento (Performance Audit)

Una auditoría de rendimiento es una auditoría de la economía, eficacia y efectividad con la que la entidad auditada utiliza sus recursos para cumplir con sus responsabilidades. La economía necesita minimizar el coste de los recursos utilizados o necesarios; la eficacia se refiere a la relación entre el producto de los bienes y servicios y los recursos necesarios para producirlos; la efectividad se refiere a la relación entre el gasto público previsto y el gasto público real.

Presupuestación de Rendimiento (Performance Budgeting)

Estrictamente hablando, es un presupuesto que permite ligar explícitamente cada aumento de recursos a un incremento de productos u otros resultados. Desde un punto de vista más amplio, un presupuesto de rendimiento es cualquier presupuesto que presenta toda la información sobre lo que las organizaciones gubernamentales han hecho o planean hacer con el dinero que se les ha sido atribuido. Este último se conoce también como un informe presupuestario de rendimiento.

Metas de Rendimiento (Performance Goals)

Objetivos de nivel más alto en los cuales cada actividad gubernamental o programa debe contribuir. Las metas se refieren a resultados más amplios que pueden necesitar cierto número de años e implicar muchas personas, actividades, procesos y realizaciones intermediarias para lograrlos.

Medidas de Rendimiento (Performance Measures)

Las medidas de rendimiento son los insumos, procesos, productos y resultados utilizados para valorar la economía, la eficacia y la efectividad de un programa o de las actividades de una organización. Se trata de variables o factores cuantitativos o cualitativos que proporcionan un medio sencillo y fiable de medir los logros, reflejar los cambios relacionados con una intervención o ayudar a evaluar el rendimiento.

Objetivos de Rendimiento (Performance Targets)

Los objetivos de rendimiento hacen referencia a resultados o productos específicos que una organización gubernamental ha de lograr. Se alcanzan normalmente en un período de tiempo más corto que las metas u objetivos y suelen constituir un paso intermedio para alcanzar una meta más amplia.

Iniciativa Financiera Privada (IFP) / (Private Finance Initiative, PFI)

La IFP es una forma de asociación público-privada (APP) en la que se celebra un contrato para la prestación total del servicio público por parte del sector privado. De acuerdo con la forma de IFP más habitual, el sector privado financia, diseña, construye y hace funcionar unas instalaciones para obtener productos de servicios específicos. El contratista de la IFP recibe un flujo de pagos de ingresos comprometido por el uso de las instalaciones y la prestación de los servicios durante el período contractual. Una vez que el contrato ha finalizado, la propiedad de los activos permanece en manos del contratista o se transfiere al sector público, dependiendo de los términos del acuerdo original. Véase *Asociación Público-Privada (Public-Private Partnership)*

Programa (Programme)

Un programa presupuestario es un grupo de actividades del Gobierno relativas a un conjunto específico de objetivos gubernamentales. La elaboración de un programa presupuestario tiene por objeto aplicar un análisis de coste-beneficio a la decisión de asignación, asignar los gastos mediante el programa y evaluar los resultados de los programas con respecto a los objetivos. La clasificación del programa aplica este principio a todas las actividades gubernamentales.

Asociación Público-Privada (APP) / (Public-Private Partnership, PPP)

Una APP es un contrato (relación institucional) entre agentes públicos y privados para suministrar un bien o servicio público en colaboración. El ingrediente esencial es un cierto grado de participación privada en la oferta de bienes o servicios tradicionalmente de dominio público. Los agentes privados pueden incluir organizaciones tanto sin ánimo de lucro como lucrativas.

Actividades Cuasifiscales (Quasi-Fiscal Activities)

Actividades (bajo la dirección del Gobierno) de bancos centrales, instituciones financieras públicas y empresas públicas no financieras, que son de carácter fiscal (es decir, en principio, se pueden duplicar mediante medidas fiscales específicas, tales como impuestos, subvenciones u otros gastos directos, aunque la cuantificación precisa de las mismas puede resultar muy difícil en algunos casos). Algunos ejemplos son los servicios públicos no comerciales y créditos bancarios subvencionados suministrados por una empresa.

Traspaso (Reallocation)

También denominado transferencia (“virement”), es el proceso que consiste en un movimiento de fondos de una cuenta a otra y que puede ser limitado por reglas formales. Para evitar un mal uso de los fondos, los organismos que efectúen el gasto deben solicitar normalmente una autorización para realizar dichas transferencias.

Rescisión (Rescission)

Es la anulación de una atribución previamente autorizada por el legislativo y que puede necesitar su notificación o autorización.

Fondo de Emergencia (Reserve Fund)

También denominado fondo de contingencia (“contingency reserve”). Es una provisión presupuestaria o fondo separado destinado a hacer frente a necesidades financieras inesperadas e inevitables que pueden surgir durante el ejercicio como catástrofes naturales o conflictos armados.

Fondo de Rotación (Revolving Fund)

Una cuenta o fondo en el que se encuentran disponibles los ingresos derivados de sus operaciones para financiar las operaciones permanentes del fondo sin limitaciones del ejercicio fiscal.

Comités Sectoriales (Sectoral Committees)

Comités del poder legislativo que tienen jurisdicción sobre áreas particulares de la política (por ejemplo, la sanidad, la educación o la defensa). Al contrario de otros comités que pueden tener poder a nivel gubernamental (por ejemplo los comités de finanzas o de presupuesto).

Análisis de Sensibilidad (Sensitivity Analysis)

Es el análisis de la sensibilidad de los resultados a los cambios en los supuestos económicos. En el contexto de la presupuestación pública, el análisis de sensibilidad proporciona una estimación de los efectos fiscales de supuestos macroeconómicos alternativos.

Cuentas Especiales (Special Accounts)

Son cuentas que registran transacciones de carácter “excepcional” hechas fuera de los procedimientos normales de registro y autorización de gasto; se suelen también llamar cuentas temporales, transacciones cuya responsabilidad es cuestionable, cuentas de fondos oficialmente fuera del presupuesto o también cuentas “por debajo de la línea”.

Presupuesto Suplementario (Supplementary Budget)

También denominado “presupuesto de ajuste” o “presupuesto complementario”. Contiene las enmiendas propuestas al presupuesto anual principal. Se trata del mecanismo mediante el cual el Gobierno solicita al poder legislativo la aprobación de los gastos que difieren de las partidas presupuestarias promulgadas en el presupuesto y en lo(s) acto(s) de asignación presupuestaria. Los presupuestos de ajuste adquieren fuerza legal gracias a las partidas presupuestarias complementarias o de ajuste.

Entidad Fiscalizadora Superior (EFS) / (Supreme Audit Institution, SAI)

Es el órgano público de un Estado que, independientemente del modo de designación, constitución u organización, ejerce la máxima función de auditoría pública de dicho Estado en virtud de la ley.

Gasto Fiscal (Tax Expenditures)

Concesiones o exenciones de una estructura fiscal normal que reducen la recaudación de ingresos por parte del Gobierno. El cálculo y definición precisos del gasto fiscal exige una definición de la base fiscal normal, así como la determinación del modo más adecuado de valoración del coste para el Gobierno en forma de ingresos no percibidos.

Transferencia (Virement)

Véase Traspaso (Reallocation)

FUENTES

Tesoro del Reino Unido (2003): “Libro Verde: Valoración y evaluación en el Gobierno Central” (*Green Book: Appraisal and Evaluation in Central Government*), http://www.hm-treasury.gov.uk/economic_data_and_tools/greenbook/data_greenbook_index.cfm

Cámara de los Comunes, Reino Unido (2003): “La Iniciativa Financiera Privada (IFP)” (*The Private Finance Initiative, PFI*), Documento de investigación 03/79, <http://www.parliament.uk/commons/lib/research/rp2003/rp03-079.pdf>

Proyecto Internacional de Presupuesto (2001): “Glosario de los términos clave del presupuesto” (*Glossary of Key Budget Terms*), <http://www.internationalbudget.org/resources/guide/index.htm>

Fondo Monetario Internacional (2001): “Manual de Transparencia Fiscal” (*Manual on Fiscal Transparency*), <http://www.imf.org/external/np/fad/trans/manual/gloss.htm>

Kraan, Dirk-Jan (2004): “Gastos fiscales y fuera de presupuesto” (“Off-Budget and Tax Expenditures”), *OECD Journal on Budgeting*, 4(1), pp. 121-142, <http://www.oecd.org/dataoecd/48/60/39515114.pdf>

United States Office of Management and Budget (2006): “Sistema presupuestario y conceptos” (*Budget System and Concepts*), <http://www.whitehouse.gov/omb/budget/fy2006/pdf/concepts.pdf>

Oxford University Press (2005): *Oxford Dictionary of Accounting*, Oxford, Reino Unido.

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (2002): “Las Mejores Prácticas de la OCDE para la Transparencia Presupuestaria” (“OECD Best Practices for Budget Transparency”), *OECD Journal on Budgeting* 1(3), pp. 7-14, <http://www.oecd.org/dataoecd/33/13/1905258.pdf>

Schick, Allen (2001): *The Federal Budget: Politics, Policy, Process*, Brookings Institution Press, Washington D.C.

Schick, Allen (2003): “El Estado Competente: Reflexiones sobre una idea asimilada en las mentes pero no en los hechos” (“The Performing State: Reflection on an Idea Whose Time Has Come But Whose Implementation Has Not”), *OECD Journal on Budgeting* 3(2), pp. 71-103, <http://www.oecd.org/dataoecd/35/5/39168822.pdf>